



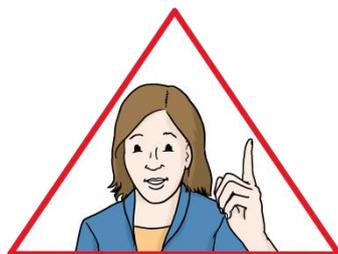
*Für Menschen.
Für Münster.*

Atención sanitaria preventiva para todos!

- Español -



Atención sanitaria preventiva para todos



¿Qué es la atención sanitaria preventiva?

Atención sanitaria preventiva significa:
Cuando te enfermas, estás bien preparado.
Esto es importante para todo el mundo.

¿Por qué atención sanitaria preventiva?

A veces ya **no** puedes decidir cosas importantes por ti mismo.

Por ejemplo

- cuando tienes una enfermedad grave
- porque tuviste un accidente
- porque tienes una discapacidad

En estos momentos necesitas la ayuda de otra persona.



¿Quién puede ser esta persona?

Tu mismo eliges a una persona.

Pero: Debes tener como mínimo 18 años de edad.
Lo mejor es elegir a una persona antes de enfermarte.

La persona puede ser

- alguien de tu familia
- un buen amigo o una buena amiga

Lo importante es que tú confíes en esta persona.
Tu familia **no** puede elegir por ti.

¿Qué responsabilidades tiene la persona de confianza?



Salud:

La persona habla con tus doctores.
También puede organizar tu asistencia médica.



Dinero:

La persona puede ir al banco por ti.
Se encarga de tu dinero.
Te ayuda a conseguir asistencia financiera del Estado.
Por ejemplo: prestaciones del seguro de dependencia (Pflege-Geld).



Apartamento:

Quizás necesites un apartamento nuevo.

La persona te ayuda

- en tu apartamento
- a buscar un nuevo apartamento
- con la rescisión del contrato de tu apartamento
- con la mudanza

¿Como puedes designar a una persona?

Vertrag

Lo mejor es elegir a una persona antes de enfermarte.

En un contrato escrito, das a la persona las autorizaciones que tú quieras.

Hay 3 contratos diferentes:

- Poder preventivo (Vorsorge-Vollmacht)
- Poder de curatela (Betreuungs-Verfügung)
- Testamento vital (Patienten-Verfügung)

Poder preventivo (Vorsorge-Vollmacht)



¿Qué es el poder preventivo?

Es un contrato que firmas antes de enfermarte.

Esto se llama: prevención (Vorsorge).

En el contrato designas a una persona.

Permites que esa persona tome decisiones importantes por ti.

Esto se llama: poder.

El poder preventivo dice:

- qué es lo que la persona tiene que hacer
- cómo la persona debe hacer estas cosas

También puedes elegir a 2 personas o más.

En este caso, las personas tienen tareas distintas.

Esto lo tienes que escribir en el poder preventivo.

Lo importante es: Tienes que confiar en las personas.

Si escribes un poder preventivo,
entonces tú mismo eliges a la persona.

El tribunal **no** elige a la persona.



Un experto debería controlar tu poder preventivo.

El experto se llama: notario (Notar).

El notario verifica si la firma es auténtica.

Dado esto, le pone un sello.

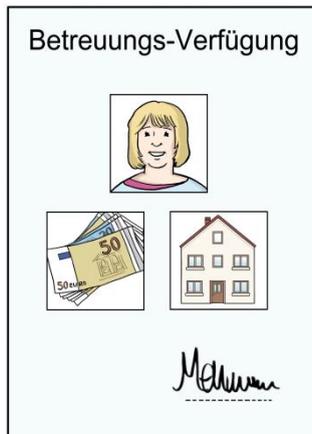
Esto se llama: certificación notarial (Beglaubigung).

Una certificación notarial cuesta dinero.

También puedes ir a la *Betreuungsstelle* Münster.

Allí, una certificación **no** cuesta dinero.

Poder de curatela (Betreuungs-Verfügung)



¿Qué es un poder de curatela?

Un poder de curatela puede formar parte de un poder preventivo.

Con ello designas a un/una **representante legal** (Rechtlicher Betreuer).

Esta persona queda entonces autorizada para decidir cosas importantes por ti.

Por ejemplo, puede firmar un contrato por ti.

Pero: Sólo puede decidir sobre algo si tú lo quieres.

El tribunal lo examinará.

Curatela legal (Rechtliche Betreuung)



¿No has nombrado a un curador legal y estás enfermo?

Entonces, el tribunal designa a uno para ti. Esto se llama: **curatela legal**. (Rechtliche Betreuung).

¿Cuándo recibes curatela legal?

La recibes

- si **no** tienes un poder preventivo
- si ya **no** eres capaz de hacer todo por ti mismo

Tú mismo puedes solicitar la curatela legal.

También lo puede hacer otra persona por ti.

Por ejemplo, alguien de tu familia.



¿Quién puede hacer la curatela legal?

- alguien de tu familia o un amigo
- un vecino
- alguien en el/la que tengas confianza

¿No conoces a ninguna persona que pueda hacer la curatela legal?

Entonces te puede ayudar un experto.

El experto se llama: **curador legal** (Rechtlicher Betreuer).



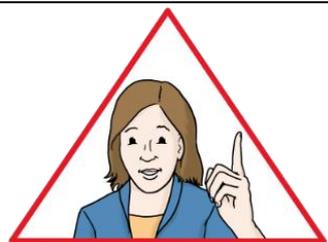
¿Qué hace un curador legal?

Tiene ciertas responsabilidades.

El tribunal las determina.

Estas son tareas donde necesitas ayuda.

Pero tú decides qué tareas puede hacer y cuáles **no**.



El curador legal sólo te ayuda si necesitas ayuda.

El tribunal lo examinará.

Testamento vital (Patienten-Verfügung)



¿Qué es un testamento vital?

Quizás te enfermes seriamente.
Estás en un hospital y ya **no** puedes hablar.
Entonces te ayuda un testamento vital.
En este habrás decidido previamente

- qué pasa si te enfermas
- quién te cuida
- qué puede hacer un médico
- y qué **no** puede hacer un médico

Tienes que escribir con precisión

- lo que quieres
- y lo que **no** quieres

Tienes que estar seguro de eso.

¿Dónde obtener consejos?

Tu médico general (Hausarzt) te puede ayudar con **el testamento vital** (Patienten-Verfügung).

Asesoramiento e información



Nosotros te aconsejamos en

- el poder preventivo (Vorsorge-Vollmacht)
- el poder de curatela (Betreuungs-Verfügung)
- la curatela legal (Rechtliche Betreuung)

¿Dónde hay informaciones?

Betreuungsstelle Münster

Von-Steuben-Straße 5
48143 Münster

Aquí puedes preguntarle a Jörg Espei.
Teléfono: 0251 49 25 937

Aquí también puedes autenticar tu firma en el poder preventivo o en el poder de curatela.

No cuesta dinero.

Caritas Münster

Josefstraße 2
48151 Münster

Teléfono: 0251 530 09 430

E-mail: betreuungsverein@caritas-ms.de

Als Grundlage dieser Übersetzung wurde ein Text in Leichter Sprache der Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V. verwendet. Wir möchten uns herzlich für die Erlaubnis zur Verwendung der Grundlage bedanken.

Illustrationen: © Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e.V.,
Illustrator Stefan Albers, Atelier Fleetinsel, 2013.



Vielfalt ist unsere Stärke.

Gefördert von:



Gesundheits- und
Veterinärämter